



**Built to Lead**

立即發表：2016年12月9日

州長安德魯 M. 葛謨

## 葛謨州長公佈 2016 年紐約州歷史遺跡保護獎 (NEW YORK STATE HISTORIC PRESERVATION AWARDS) 得主

**首府地區 (Capital Region)、五指湖地區 (Finger Lakes)、紐約市 (New York City)、哈得遜中部地區 (Mid-Hudson) 的五個項目因保護和改造歷史遺跡而獲得表彰**

安德魯 M. 葛謨州長今日宣佈向紐約州各地的五個特色項目授予 2016 年紐約州歷史遺跡保護獎，用以表彰這些項目在保護和改造紐約州歷史遺跡方面做出的卓越貢獻。今年的獲獎項目包括第二次世界大戰 (World War II) 海軍飛機庫修復與改造項目和一個墓地項目，墓地項目用於安葬 14 個受奴役民眾的無名尸骨。

「這些項目紀念過往並保護紐約州的文化特質，從而幫助復興社區並吸引新遊客和經濟活動，」葛謨州長表示。「今年的獲獎者開展重要的工作紀念紐約州的豐富歷史並為後世保護這些資產，我為此向這些人表示敬意。」

州立公園管理專員露絲·哈威 (Rose Harvey) 表示，「保護歷史遺跡有助於支持我們的城鎮和社區獲得再投資和復興。今年的獎項表明，非凡的承諾、艱辛的工作、牢固的合作關係讓歷史遺跡保護工作成了紐約州實現社區復興、經濟發展以及就業增長的重要途徑。歷史遺跡保護獎認可個人、組織以及政府取得的成就對紐約州各地的歷史遺跡保護與復興工作具有重要貢獻。」

紐約州歷史遺跡保護獎由紐約州公園、娛樂設施與古蹟保存辦公室 (Office of Parks, Recreation and Historic Preservation) 於 1980 年設立，該獎項每年表彰在保護和改造紐約州歷史文化資源方面取得的卓越成就。今年的頒獎儀式在特洛伊市 (Troy) 中心區獲獎的奎肯布什大樓 (Quackenbush Building) 內舉行，創新企業孵化器——科技谷萬有引力中心 (Tech Valley Center of Gravity) 就位於這棟大樓內。

今年的獲獎者包括：

### 首府地區

**斯凱勒·弗拉特墓地項目 (Schuyler Flatts Burial Ground Project)，科隆尼鎮 (Colonie) 梅納茲村 (Menands)**

今年夏天，14 具受奴役的民眾的尸骨被重新安葬在距其無名墳墓地點不遠處的梅

納茲村圣艾格尼絲公墓 (St. Agnes Cemetery)，這些無名墳墓是在 2005 年科隆尼鎮 (Colonie) 的建設工程中被發現的。根據調查，這些尸骨大約有 200 年的歷史，共包括六個女性、一個男性、兩個兒童、五個嬰兒。墓地建造於 18 世紀至 19 世紀早期，土地歸屬於斯凱勒 (Schuyler) 家族。2015 年，工匠、木工、學生為每具尸骨製作了棺木。六月，盛放尸體的棺木停放在奧爾巴尼縣 (Albany) 斯凱勒大廈州歷史遺址 (Schuyler Mansion State Historic Site) 供人吊唁，用於紀念這些人的生平。次日在該遺址的標誌墓碑旁舉行了隆重的儀式並重新安葬了這些尸骨。「這裡躺著只有上帝認識的 14 個靈魂的尸骨。這些人在有生之年受到奴役，但現在不再是奴隸了。」

### **奎肯布什大樓 (Quackenbush Building)，特洛伊市第 3 大街 30 號**

特洛伊市中心區奎肯布什大樓的修復工作是奎肯布什房地產公司 (Quackenbush Properties) 與科技谷萬有引力中心的合作成果，科技谷萬有引力中心是一家創新的非營利實體，該實體支持創業公司、推動創造就業、並鼓勵經濟發展。奎肯布什大樓建造於 1857 年，用作乾貨店直到 1937 年，此後用作當地企業的辦公場所直到 2001 年。斥資 740 萬美元的修復項目拯救了這棟空置的劣化建築，將其改造成創新企業開發綜合建築，為這座歷史遺跡建築及其周圍地區注入了新生命。

眾議員保羅·唐考 (Paul Tonko) 表示，「紐約州豐富的歷史推動經濟、促進就業並保留此前幾代的歷史知識和活躍文化供後代牢記，這在首府地區表現得尤為明顯。我很自豪看到斯凱勒·弗拉特墓地項目和奎肯布什大樓項目獲得應有的認可。感謝那些參與項目的人們付出不懈努力，用以振興並重建我們的社區。在國會中，我將繼續努力確保我們繼續充當這些地區的好管家。」

參議員奈爾·佈雷斯林 (Neil Breslin) 表示，「斯凱勒·弗拉特墓地項目和特洛伊市奎肯布什大樓項目的全體參與人員努力工作並做出承諾以修復這些建築，我為此向這些人表達敬意。自 1980 年起，紐約州公園、娛樂設施與古蹟保存辦公室開展出色的工作，在紐約州各地確立各類項目用於保護和改造歷史遺跡。保護歷史遺跡不僅為我們提供與歷史的關聯，還有助於搭建橋樑通向未來。」

州眾議院議員約翰·麥克唐納 (John McDonald) 表示，「祝賀斯凱勒·弗拉特墓地項目和奎肯布什大樓項目獲得紐約州歷史遺跡保護獎。奎肯布什大樓修復項目表明特洛伊市中心區又一棟歷史建築得到修復，這在特洛伊市中心區的持續復興進程中具有重要的意義。我很自豪看到市中心區恢復活力，這對我們社區而言是一次有益的投資。我讚賞奎肯布什房地產公司、科技谷萬有引力中心以及這兩家機構的合作夥伴在此項目中開展工作保護我們豐富的歷史，從而創造性地再利用這個場地把過去與未來緊密融合。感謝紐約州公園、娛樂設施與古蹟保存辦公室認可這些項目，並提供具有歷史意義的退稅額幫助這些項目實現成果。」

特洛伊市市長帕特里克·馬登 (Patrick Madden) 表示，「就保護我市豐富的歷史遺跡和讓我們的社區實現持續增長和經濟繁榮而言，開展工作修復諸如特洛伊市中心區奎肯布什大樓這類歷史遺跡建築是至關重要的。透過公私投資和聯邦政府以及紐

約州具有歷史意義的退稅額計畫提供的幫助，對新一代企業家、創新者以及創業公司而言，奎肯布什大樓和科技谷萬有引力中心已成為高科技中心。我感激葛謨州長、紐約州公園、娛樂設施與古蹟保存辦公室、以及我們的州、縣、地方合作夥伴承諾強化我們的社區並持續投資於我們獨特的歷史資源。」

## 五指湖地區

### **伊士曼花園 (Eastman Gardens)，羅切斯特市 (Rochester) 東大街 (East Main Street) 800 號**

原伊士曼牙科診所 (Eastman Dental Dispensary) 由伊士曼柯達公司 (Eastman Kodak) 創始人喬治·伊士曼 (George Eastman) 始建於 1917 年，是美國國內首個培訓牙科保健員的學校。這棟被人們忽視的公共機構建築利用包括歷史遺跡保護退稅額在內的私人投資和公共撥款得到了修復，並已更新供臨時居住使用。這個斥資 2000 多萬美元的項目修復了建築物外牆並改造了建築物內部，包含提供給老年人和傷殘人士的 43 間經濟適用公寓套房和 9 間市價公寓套房。這棟綜合建築在市中心區提供優質住房，用於改善當地居民的生活質量並進一步推動當地的復興工作。該項目透過與紐約州住房與社區重建署 (New York State Homes and Community Renewal, NYS HCR) 的合作獲取額外的資金。

紐約州住房與社區重建署署長詹姆斯 S. 魯賓 (James S. Rubin) 表示，「紐約州住房與社區重建署很自豪因為這個創新房產開發項目獲得表彰。伊士曼牙科診所是羅切斯特市歷史的重要組成部分，並且是集景高地 (Marketview Heights) 街區不可或缺的特征。伊士曼花園將為地區老年群體提供安全可靠、價格適中的住房，而保護這棟建築物的獨特結構將有助於促進建設更有活力的社區。在葛謨州長的領導下，住房與社區重建署將繼續投資於改造再利用空置的歷史建築，這樣一來，當談到提供價格適中的優質住房和復興社區，我們就能實現最好的可行成果。」

紐約州西部地區地標建築協會公司 (Landmark Society of Western New York) 執行董事韋恩·戈德曼 (Wayne Goodman) 表示，「伊士曼牙科診所修復項目是我們地區有史以來開展的最引人矚目的保護項目之一。伊士曼牙科診所近期才被納入我們組織設立的『修復五棟建築 (Five to Revive)』觀察名單，如今卻已成了整個社區活力四射的地標建築。」

## 紐約市

### **布魯克林區弗洛伊德·貝內特機場 (Floyd Bennett Field) 1、2 號飛機庫**

布魯克林區弗洛伊德·貝內特機場 1、2 號飛機庫閒置多年並且需要修復。這兩座飛機庫建於 1931 年，作為首批飛機庫服務於紐約市首座市立機場，該機場是多個創歷史紀錄的洲際航班和國際航班的始發點和終點站。第二次世界大戰期間，這座機場成了最重要的美國海軍 (U.S. Navy) 設施之一，負責把海軍飛機從地區組裝廠運送到西海岸地區 (West Coast) 用於部署到太平洋戰場 (Pacific Theater)。透過美國國家公園管理局 (National Park Service) 與威廉姆斯公司 (Williams Companies) 的

合作，這兩座飛機庫已得到修復，並作為區域管道項目的一部分，改用作天然氣計量調節站。這兩座飛機庫位於蓋特威國家休閒區 (Gateway National Recreation Area) 內，是弗洛伊德·貝內特機場歷史街區 (Floyd Bennett Field Historic District) 內的重要建築。

**紐約港國家公園 (National Parks of New York Harbor) 專員約書亞 R. 萊爾德 (Joshua R. Laird)** 表示，「弗洛伊德·貝內特機場 1、2 號飛機庫修復項目值得我們所有人為之自豪。該項目出色地證明了私人合作關係和租賃可以用於保護我們一些最重要的建築。該過程是一種合作關係，這種合作關係始於規定的立法，用於推進該項目直至竣工。我們感謝紐約州歷史文物保護辦公室 (State Historic Preservation Office, SHPO) 頒發該獎項，此外還要感謝威廉姆斯公司團隊與美國國家公園管理局員工協力確保這棟重要建築獲得保護。」

### 哈得遜中部地區

#### **老科羅頓水渠看守房 (Old Croton Aqueduct Keeper's House)，杜布斯渡口 (Dobbs Ferry)**

透過州立公園、老科羅頓水渠之友組織 (Friends of the Old Croton Aqueduct) 以及建築師史蒂芬·迪利 (Stephen Tilly) 的合作，並依靠公共撥款、私人投資以及志願者的努力工作，老科羅頓水渠看守房得以修復用於為老科羅頓水渠州立歷史公園 (Old Croton Aqueduct State Historic Park) 的遊客提供服務。看守房建於 1850 年，用作老科羅頓水渠供水系統的組成部分，是水渠步道沿線少數保存下來的水渠管理員居所之一。修復後的看守房向世人展示供水系統的歷史、提供公共衛生間、並為州立公園員工以及老科羅頓水渠之友組織提供辦公場所。

**塔康尼克區域州立公園 (Taconic Region of State Parks) 區域主管琳達·庫珀 (Linda Cooper)** 表示，「看守房改變了老科羅頓水渠州立歷史公園。這棟修復後的 1857 年建築提供精彩的展覽，在週末由社區志願者充當工作人員。該建築提供理想的著陸點供遊客駐足休息和進一步了解水渠，這條水渠是 19 世紀真正的工程奇跡。因為這棟建築，公園員工得以從拖車活動房屋遷入固定辦公室內辦公。我們建議每個人前去參觀。」

###

網站 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov) 有更多新聞  
紐約州 | 行政辦公室 | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418